

# 2018法界佛教總會感恩節法會

## Dharma Events during Thanksgiving 2018 at the Wayplaces of Dharma Realm Buddhist Association (DRBA)

與今天全世界這麼多人比，我們雖然是少數人，但人定勝天，我們以少數人祈禱十方諸佛菩薩，我們心裏拿出來十二萬分的誠心來，則一定有感應的，必能人定勝天…… 我們今天這個法會可以說是非常重要的，人人要存一個救世心，人人要以人的生命，甚至於看一切眾生的生命比我自己的生命更重要，因為這個，所以我們要發心……

——一九九〇年十月十一日宣公上人於英國倫敦

Although we are but a tiny percentage of the total human population in the world, we will win against all odds. In our small group we want to pray to the Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions. If we can be 120,000 percent sincere in our wish, we will have a response against all odds. Today's Dharma assembly is extremely important. Everyone should cherish the wish to rescue the world. Everyone should regard the lives of all living beings as more important than their own lives. We should all resolve... — A talk given by Venerable Master Hsuan Hua on October 11, 1990 in London, England



萬佛聖城

CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482, USA

2018年11月21日至11月24日 感恩節基礎禪三

**Chan Meditation for Beginners:** November 21 to 24, 2018

逍遙無礙。自慶當陳。

警緣三寶是真因。相與意諄諄。

普禮慈尊。奉報上天恩。——《梁皇寶懺·讚》

Free and without hindrances,

We are most fortunate.

Mindfulness of the Three Treasures' kindness is the true cause.

Together with sincere intention,

We now universally bow to the Honored One,

To repay the kindness of all heavenly gods.

— Praises of Emperor of Liang Jeweled Repentance

柏克萊寺

# BERKELEY BUDDHIST MONASTERY

2304 McKinley Avenue,  
Berkeley, CA 94703 USA

2018年11月23日至11月25日 感恩節三日念佛七

**3-Day Amitabha Session:** November 23 to 25, 2018

天廚供。純陀最後來。

饑餐麻麥充皮袋。仙人又送齋食在。

雙雙牧女獻香糜。四天王捧鉢。

遙望靈山拜。

*He took one grain of wheat and sesame to fill his stomach.*

*But the immortals were mindful to make offerings to him.*

*And a shepherd-girl served him fragrant rice gruel and milk:*

*Offerings from the heavens' kitchen,indeed!*

*Then the Four Heavenly Kings held up the bowl of celestial food,*

*As they bowed from afar to Vulture Peak.*

*Finally, Cunda offered the Buddha his last meal.*



金山聖寺

# GOLD MOUNTAIN MONASTERY

800 Sacramento Street

San Francisco, CA 94108 USA

2018年11月18日至11月24日 梁皇寶懺法會

**The Jeweled Repentance of Emperor Liang:** November 18 to 24, 2018

華奉獻。文殊共普賢。

牡丹芍藥真堪羨。百花獻納黃金殿，

華開華謝綻金蓮。青衣童子持華。

親覩慈尊面。

*Offerings of flowers are made to*

*Bodhisattvas Manjushri and Samantabhadra,*

*Peonies, admirable and exquisite, and*

*Hundreds more kinds of flowers grace the golden palace;*

*Lotuses bloom, shed petals and reveal golden pods;*

*A dark-robed youth holds the flowers before the Honored Compassionate One.*

金聖寺

**GOLD SAGE MONASTERY**

11455 Clayton Road, San Jose, CA 95127-5099 USA

2018年11月18日（週日）傳授八關齋戒

2018年11月18日至11月25日 梁皇寶懺法會

**Transmission of Refuge with the Eight-fold Precepts:**

November 18 (Sunday), 2018

**The Jeweled Repentance of Emperor Liang:**

November 18 to 25, 2018

捍勞懺禮。冀佛垂慈。  
六根滿願在斯時。  
諸行悉堅持。迴向菩提。  
囑累度人師。



*We have endured the hardship of bowing this Repentance.  
May the Buddhas now bestow their kindness upon us,  
To aid us in fulfilling our vows regarding the six sense faculties,  
And to help us persevere in each and every practice.  
We dedicate all to the realization of bodhi,  
Entrusting living beings to the Guiding Teachers  
Who can take everyone across.*



金輪聖寺

**GOLD WHEEL MONASTERY**

235 North Avenue 58

Los Angeles, CA 90042 USA

2018年11月18日至11月26日 梁皇寶懺法會

**The Jeweled Repentance of Emperor Liang:** November 18 to 26, 2018

燈晃耀。盈煌列寶臺。  
光明遍照周沙界。昏衢郎耀俱無礙。  
闍魔瞻禮紫金臺。燃燈佛成道。  
曾受人天拜。

*Rows of dazzling lamps blaze on the jeweled platform,  
Their bright light shines throughout realms numerous as sands,  
Dark boulevards are bathed in full, unfiltered illumination.  
Yama pays homage at the purple-golden platform.  
Burning Lamp Buddha accomplishes the Way, venerated by humans and gods.*





## 長堤聖寺

### LONG BEACH MONASTERY

83361 East Ocean Boulevard

Long Beach, CA 90803 USA

2018年11月23日至11月25日 感恩節三日念佛七

**3-Day Amitabha Session** : November 23 to 25, 2018

世間寶。歷代古今傳。

珊瑚琥珀銀絲線。碑礫瑪瑙連珠串。

給孤長者捨祇園。金輪王說法。

永鎮龍宮殿。

*Jewels are treasured in the world, from ancient times till now.*

*Coral and amber are threaded in silver,*

*Tridacna and carnelian form necklaces of pearls.*

*The Benefactor of Orphans and Solitary offers up the Garden.*

*The Gold Wheel Turning King speaks the Dharma,*

*It is perpetually preserved in the dragon palace..*

## 法界聖城

### The City of Dharma Realm

1029 West Capitol Avenue

West Sacramento, CA 95691 USA

2018年11月18日至11月25日 梁皇寶懺法會

**The Jeweled Repentance of Emperor Liang:**

November 18 to 25, 2018

天龍人主。護世周全。

師親恩重莫於先。

奉報在心田。眾志虔虔。

苦到禮三千。

*Rulers of heavens, dragons and humans,*

*Meticulously protect the world.*

*Foremost is kindness of teachers and parents.*

*With the mind of repaying them,*

*We are resolved and sincere,*

*Painstakingly prostrating to all Buddhas*

*in the Great Thousand Worlds.*







金峰聖寺

**GOLD SUMMIT MONASTERY**

233 First Avenue West

Seattle, WA 98119 USA

2018年11月18日至11月24日 楞嚴咒法會

**Reciting the Shurangama Mantra:** November 18 to 24, 2018

春先蕊。百草甚奇青。  
茶芽點出馨香噴。玉甌盞內雪華輝。  
趙州公案又重新。

Spring comes, flowers bud;  
The hundred grasses turn vibrantly green.  
The tea shoots release fragrant vapors  
As snowflakes shimmer in the jade tea cups,  
The story of Master Zhaozhou comes to life.

福祿壽聖寺

**BLESSINGS, PROSPERITY AND  
LONGEVITY MONASTERY**

4140 Long Beach Boulevard

Long Beach, CA 90807 USA

2018年11月22日至11月25日 楞嚴咒法會

**Reciting the Shurangama Mantra:**

November 22 to 25, 2018

祇園菓。滋味甚堪嘗。  
青瓜紅柿阿梨子樣。荔枝龍眼堪供養。  
薩摩羅果世無雙。婆羅門仙人。  
親獻蓮臺上。

All sweet and delicious fruits of the Jeta Grove,  
Melons, persimmons, pears, lychees and longans,  
Together with the peerless amalaka fruit,  
Presented on the lotus dais,  
Are served as perfect offerings,  
Personally by the Brahman ascetic master.





## 華嚴精舍

AVATAMSAKA VIHARA

9601 Seven Locks Road

Bethesda, MD 20817-9997 USA

2018年11月18日至11月25日 感恩節佛七

7-Day Amitabha Session: November 18 to 25, 2018

曹溪水。一派向東流。

觀音瓶內除災咎。醍醐灌頂滌塵垢。

楊枝灑處潤焦枯。咽喉中甘露。

自有瓊漿透。

Caoxi's water carries the lineage eastward.  
Guanyin's sweet dew eradicates all calamities;  
It anoints the crown, purifying all defilements,  
Moistening withered plants wherever the willow sprinkles.  
The throat is nourished by the sweet dew,  
Ever-refreshing is the flavor of this nectar.



世界和平

度輪題

Attaining World Peace  
— by Venerable Master Hsuan Hua